

ווערטער **WOORDEN**

Willy Brill

גיין **gaan, lopen**

וואָס מאַכסטו? ס'גייט. hoe maak je het? gaat wel.
גיי, פאַרשטיי אזוינס! ! begrijp dat maar eens!

אויסגיין **ophouden, eindigen; hunkeren**

דאָס געלט גייט מיר אויס ik zit op zwart zaad
אויסגיין פון הונגער sterven van de honger
אויסגיין פאַר אַ פּאַפּיראַס hunkeren naar een sigaret
מײַן האַרץ גייט אויס נאָך מײַן געליבטן ik verlang naar mijn geliefde

ארויסגיין **uitgaan; vertrekken**

צו פּוס זענען זיי ארויסגעגאנגען zij vertrokken te voet
גייט ארויס פון דאנען! ! wegwezen hier!

אויפגיין **opkomen, rijzen**

די זון, די לבנה, די שטערן גייען אויף de zon, de maan, de sterren komen op
דאָס טייג פאַרן לעקעך איז ניט גוט אויפגעגאנגען
het deeg voor de cake is niet goed gerezen

ארויפגיין **stijgen, omhooggaan**

לאָמיר ארויפגיין צום צווייטן גאָרן
laten we naar boven gaan naar de tweede etage

אומגיין **rondlopen, de ronde doen**

ער גייט אום ווי א פראנט hij paradeert als een dandy
דער סוד וועט אומגיין het geheim zal de ronde doen
דו זאָלסט ניט אומגיין מיט אזא נאר
met zo'n dwaas moet je niet omgaan

אונטערגיין **ondergaan; zinken**

זאָל איד האַנדלען מיט ליכט, וואָלט די זון ניט אונטערגעגאנגען
zou ik kaarsen verkopen, zou de zon niet ondergaan
אונטערגיין ווי א שטיין zinken als een baksteen

ארונטערגיין **naar beneden gaan; afzakken**

ארונטערגיין פון בויד, פון וואָגן, פון באַן, פון עראָפּלאַן uitstappen
פּויליאַק, גיי ארונטער פון געלעגער! ! luilak, je bed uit!

איבערגיין **passeren; overgaan; overlopen**

איד האָב מורא איבערצוגיין איבערן בריקל
ik durf niet over dat bruggetje
ס'איז איר איבערגעגאנגען א פרעסטל
een koude rilling liep haar over de rug
באלד ווי דער רעגן וועט איבערגיין, וועלן מיר ארויס
zodra de regen ophoudt gaan we naar buiten
אלע טייכן גייען אין ים און דער ים גייט אלץ ניט איבער
alle rivieren stromen naar zee, en de zee stroomt nooit over



overstappen; veranderen אריבערגיין

לאָמיר אריבערגיין פון "איר" אויף "דו"

laten we elkaar tutoyeren

די האָר זענען אים אריבערגעגאנגען פון שוואַרץ אויף גראַ

zijn zwarte haar is grijs geworden

vaak bij iemand binnenlopen; instemmen; ingaan op אײַנגיין

ער גייט אײַן ביים אלטן חבר ווי אן אײַנגייער

bij zijn oude vriend is hij kind aan huis

דער טאטע איז ניט אײַנגעגאנגען אויפן שידוך

vader ging niet op het huwelijksvoorstel in

naar binnen gaan אריינגיין

צום סוף גייט עס אים אריין אין קאָפּ! eindelijk snapt hij het!

opzij gaan; oplossen; tekort komen אָפּזײַן

שטאַמלענדיק איז דער אַקטיאָר אָפּגעגאנגען אין די קוליסן

hakkend ging de acteur af

דער נעפל וועט באלד אָפּגיין די מיסט טרעקט זױ וועג

wat komt u tekort? וואָס גייט אײַך אָפּ?

doorgaan, wandelen דורכגיין

ניט דורכצוגיין verboden toegang

bereiken, lastig vallen, kwellen דערגיין

עס דערגייט שוין אזוי ווייט אז... het is al zover gekomen dat..

דערגיין אויף געוויס! zeker weten!

דו דערגייסט מיר מײַנע יאָרן je vergalt me mijn leven

overgaan; passeren פארגיין

פארגיי מיר נישט דעם וועג loop me niet in de weg

פארגיין אין טראַגן zwanger worden

uiteengaan, -lopen פונאדערגיין

דאָס פּאַרל איז באלד פונאנדערגעגאנגען

het paartje is snel gescheiden

smelten, vergaan צעגיין

דער שניי איז נאָך אלץ ניט צעגאנגען

de sneeuw is nog steeds niet gesmolten

zich verspreiden צעגיין זיך

דער עיפוש צעגייט זיך איבער דער גאנצער שטוב

de stank verspreidt zich door het hele huis

